

Spirit of Brotherhood

1.
All human beings are born free.
All human beings are equal in dignity and rights.
All human beings are endowed with reason and conscience.
All human beings should act towards one another in the spirit of brotherhood.

2.
Everyone has the right to participate equally in all Global Commons.
Everyone has the right to preserve the balance of nature for current and future generations.
Everyone has the duty to preserve the balance of nature for current and future generations.

3.
Everyone is entitled to a social and international order, balancing social, ecological and economical issues pursuant to the virtue of fairness, equity, conscience and responsibility as the leading principle for brotherhood, in which the duties, rights and freedoms set forth in this Universal Declaration of Human Rights can be fully realized.

Refrain:
All humans, with reason and conscience endowed,
born equal in duties, in rights and in dignity.
Let us declare our ode to the future,
faith in love breathing,
enlightened with empathy:

Oh Spirit of brotherhood, spread universally,
be virtue of fairness and responsibility!
Oh Spirit of brotherhood, treasure of peace,
of justice, life and liberty –
don't ever leave.

Der Geist der Brüderlichkeit

1.
Alle Menschen sind frei geboren.
Alle Menschen haben gleiche Würde und Rechte.
Alle Menschen sind mit Vernunft und Gewissen gesegnet.
Alle Menschen sollen einander im Geiste der Brüderlichkeit begegnen.

2.
Jeder hat das Recht auf die gleiche Teilhabe an allen globalen Allgemeingütern (Allmende).
Jeder hat das Recht, das Gleichgewicht der Natur für heutige und künftige Generationen zu bewahren.
Jeder hat die Pflicht, das Gleichgewicht der Natur für heutige und künftige Generationen zu bewahren.

3.
Jeder hat Anspruch auf eine soziale und internationale Ordnung, in der die sozialen, ökologischen und ökonomischen Aspekte in Balance gebracht werden in Übereinstimmung mit einer Tugend der Fairness und Ausgewogenheit, des Gewissens und der Verantwortung, als dem Leitprinzip der Brüderlichkeit, in der die in dieser Universellen Erklärung der Menschenrechte verkündeten Pflichten, Rechte und Freiheiten voll verwirklicht werden können.

Refrain:
Alle Menschen, gesegnet mit Vernunft und Gewissen,
geboren gleich an Pflichten, Rechten und Würde,
lasst uns unsere „Ode an die Zukunft“ verkünden,
tiefes Vertrauen in die Liebe versprühend,
mit einsichtsvoller Erkenntnis und Empathie:

Oh Geist der Brüderlichkeit, verbreite dich überallhin.
Sei Tugend der Fairness und Verantwortung!
Oh Geist der Brüderlichkeit, Hort des Friedens,
der Gerechtigkeit, des Lebens und der Freiheit –
bitte lass uns niemals im Stich.

Dirk Solte
(inspiriert durch die UN-Resolution 217 A (III) –
Die Universelle Erklärung der Menschenrechte)